de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

bitte lesen und beachten Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service Tel. 0800 0 01 05 30 oder info@bauerfeind.com.

Zweckbestimmung

Die ErgoPad redux heel 2 ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um eine orthopädische Einlage für die Therapie von Fersenschmerz und -sporn in Ihren Freizeit- und Alltagsschuhen.

Indikationen

ErgoPad-redux-heel-2-Einlagen unterstützen wirkungsvoll die Therapie von Fersenschmerz und -sporn in Ihren Freizeit- und Alltagsschuhen. Begleitindikationen sind Fußformveränderungen, wie z. B. Senkfüße, Spreizfüße, Knickfüße, leichte Hohlfüße bzw. die Kombinationen aus den vorab genannten.

Anwendungsrisiken

⚠ Vorsicht: Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage für die genannten Anwendungsrisiken ist ein Arzt oder Fachpersonal[1] aufzusuchen. Die Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.
Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhwerks nicht für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen in Schuhen inkorrekter Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.
Stehen die Füße auf Einlagenkanten, kann es zur Blasen- oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezug und / oder Polstermaterial infolge von mechanischer Überlastung löchrig oder faltig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Kontraindikationen

Diabetiker und Menschen mit rheumatoiden Fußdeformitäten müssen sich vor Gebrauch dieses Produkts medizinisch beraten lassen, um eine optimale Behandlung zu gewährleisten.

Anwendungshinweise

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals.
Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen sowohl für den Fuß, als auch für die gewählte Einlage aufweisen (ausreichende Schuhlänge / -weite, ggf. herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlagen bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende, Passform ist unbedingt zu vermeiden. (a)
Bei der Größenauswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Wie korrekt passende Schuhe, müssen Einlagen ggü. dem stehenden, belasteten Fuß mindestens 1,0 cm länger sein. Bitte kontrollieren Sie die Längenzugabe bei beiden Füßen, da Längenunterschiede vorkommen können. Im Zweifelsfall gibt der längere Fuß die Größe vor. (b)
Die Einlage muss gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhbrandsohle aufweisen. Fußseitig ist der seitliche Kontakt der Einlage zum Schuhschaft sinnvoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Haut der Fußsohle zu beschränken. (c)
Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.
Die Einlagen ErgoPad redux heel 2 sind zum mehrmaligen Gebrauch nur durch einen Anwender bestimmt.
Bitte kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige (durch die Einlage verursachte) Veränderungen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal oder an Ihren behandelnden Arzt.
Eingewöhnungsphase: Wie bei vielen medizinischen Hilfsmitteln kann es sein, dass sich die ErgoPad redux heel 2 beim ersten Tragen etwas ungewohnt anfühlt. Daher empfehlen wir, dass Sie mit einer Tragezeit von ein bis zwei Stunden beginnen und die Dauer langsam steigern, bis die Einlage bequem zu tragen ist. Die Eingewöhnung darf nicht wesentlich länger als eine Woche dauern. Wenn Sie danach immer noch ein unangenehmes Tragegefühl empfinden, wenden Sie sich an das Fachpersonal.
Nach einer Tragedauer von ca. einem halben Jahr müssen die Einlagen von Fachpersonal auf ihre Funktionalität hin überprüft werden.

Reinigungshinweise

Die ErgoPad redux heel 2 kann von Hand mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie die Einlagen an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine äußerlichen Wärmequellen (z. B. Heizung, Haartrockner oder direktes Sonnenlicht). Die Einlagen sind nicht waschmaschinentauglich.
Milde, für die menschliche Haut geeignete, Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfärbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.
Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.
Verfärbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der Nutzungsdauer der Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z. B. Feuchtigkeitsgehalt und Strumpfmaterial, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar.

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum medizinischen Fachpersonal. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des geschulten Fachpersonals, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken etc.).
Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Fachpersonal[1]

Bearbeitungshinweise

Einpassen:
Unter einer optimalen Passform ist eine Längenzugabe der Einlage bzw. des Schuhs von ca. 1 cm im Vergleich zum Fuß im Stehen zu verstehen. (b)
Sollten die Einlagen nicht die für die Schuhe passende Größe haben, können Sie die Einlagen zuschneiden oder thermisch umformen. Bitte gehen Sie anhand der folgenden Anweisungen vor.
Zuschneiden:
1. Nehmen Sie die Einlegesohlen aus den Schuhen und legen Sie sie auf die ErgoPad redux heel 2.
2. Richten Sie die Fersenteile so aus, dass sie exakt übereinander liegen und zeichnen Sie den Umriss der Schuheinlage auf die ErgoPad redux heel 2 ein.
3. Schneiden Sie entlang der eingezeichneten Umrisslinie. (Geben Sie Acht, dass Sie die Einlage nicht zu klein schneiden. Wir empfehlen zunächst weniger abzuschneiden, die Einlage anzuprobieren und sie dann ggf. erneut zuzuschneiden.)
4. Legen Sie die ErgoPad redux heel 2 paarweise in die Schuhe (linke / rechte Seite sind auf der Rückseite der Einlagen gekennzeichnet).

Thermische Verformung (d)
In Ausnahmefällen kann es nötig werden, die Einlagen mittels thermischer Verformung an die Fußform anzupassen.
1. Nach dem Zuschneiden der ErgoPad redux heel 2 heizen Sie den Ofen auf 110 °C / 230 °F vor.
2. Legen Sie die Einlagen (mit dem Bezug nach unten auf eine saubere Unterlage) für ca. fünf Minuten in den Ofen.

⚠ Verbrennungsgefahr!
Tragen Sie zum Entnehmen der Einlagen aus dem Ofen Schutzhandschuhe.
3. Sobald Sie die Einlagen aus dem Ofen genommen haben, legen Sie sie unverzüglich in die Schuhe ein.
4. Lassen Sie umgehend die Schuhe anziehen (mit Strümpfen).
5. Der Kunde steht nun zwei Minuten gerade, wobei die Füße schulterbreit auseinander stehen und nach vorn ausgerichtet sind.

Die Einlagen sind nun an die Form der Füße angepasst.

Materialzusammensetzung

Modifizierter Copolyester, Polyethylen (PE), Polyethylenterephthalat (PET), Polyurethan (PUR), Polyester (PES)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

MD – Medical Device
UDI – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2024-01

[1] Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

en english

Dear Customer,

please read and observe these **instructions for use** carefully and contact your physician, medical retailer or our Customer Service department at Tel. +49 (0) 800 0 01 05 30 or at info@bauerfeind.com if you have any questions.

Intended purpose

ErgoPad redux heel 2 is a medical device for the feet. It is an orthopedic orthosis for the treatment of chronic heel and ankle pain or heel spurs while you are wearing leisure or everyday shoes.

Indications

ErgoPad redux heel 2 foot orthoses provide effective support for the treatment of heel pain and talalgia or heel spurs while you are wearing leisure or everyday shoes. The indications associated with this include foot deformities such as flat feet, splay feet, pes valgus (skew foot), mild pes cavus (high-arched foot) or a combination of these.

Risks of using this product

⚠ Caution: Before using / applying a foot orthosis, you should consult a physician or specialist[1] on the risks involved.
If the available internal volume of the shoe is not sufficient for the foot and the selected foot orthosis, or if the foot orthoses are worn in shoes of an incorrect length and width (or shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may occur (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing).
If the feet are positioned on the edges of the foot orthosis, blisters and calluses may form on the soles of the feet. The same symptoms may occur if excessive mechanical strain leads to holes or creases developing in the top cover and / or cushioning material, or causes them to break. Foot orthoses that are damaged in this way **must no longer be worn**!

Contraindications

People with diabetes or rheumatoid foot deformities must seek medical advice before using this product to ensure optimum treatment.

Application instructions

Please observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.
Shoes suitable for wearing with foot orthoses must have sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length / width and, if necessary, a removable, sufficiently thick cushioned sole, and lateral guidance for the foot orthoses in the case of open shoe types).
An uncomfortable fit that constricts the foot must always be avoided. (a)
When selecting the correct size of foot orthoses, the packaging information serves merely as a guide. Just like correctly fitting shoes, foot orthoses must be at least 1.0 cm longer than the foot, when the foot is in a weight-bearing, standing position. Please check the length allowance for both feet, as they may differ in length. In case of doubt, base your size selection on the longer foot. (b)
The foot orthosis must be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe insole. Contact between the foot orthosis and the shoe upper helps reduce the risk of pressure marks or blistering on the skin of the soles of the feet. (c)
Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by the treating physician.
The ErgoPad redux heel 2 foot orthoses are designed to be worn repeatedly by one user only.
Please regularly check your feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you have any questions, please contact a specialist or your physician.
Adjustment phase: As with many medical products, the ErgoPad redux heel 2 may feel somewhat strange to wear at first. We therefore recommend that you start by wearing it for 1 – 2 hours at a time and slowly increase the wearing period until the foot orthosis feels comfortable. It should not take much longer than a week to adjust to wearing the foot orthosis. If you still find it uncomfortable to wear after this period, please contact a specialist.
Foot orthoses must be checked by a specialist after they have been worn for approximately six months to ensure that they are still functioning properly.

Cleaning instructions

The ErgoPad redux heel 2 can be cleaned by hand using soap and lukewarm water. Then leave the foot orthoses to air dry. Do not use any external heat sources (e.g. heaters, hairdryers or direct sunlight). The foot orthoses cannot be washed in a washing machine.
Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (sprayed on). However, this may lead to discoloration of the top cover materials.

Places of use

The foot orthoses must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly. Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.
Discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock / stocking materials. This is not covered by warranty.

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a medical specialist. Before first using our medical product, please seek the advice of a physician or trained specialist, as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).
If you still have doubts after your consultation with the specialist, please contact your physician or retailer, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Specialists[1]

Modification instructions

Fitting:
For an optimum fit, there should be a length allow ance of approximately 1 cm between the foot and the foot orthosis and / or shoe, in a standing position. (b)
If the foot orthoses are not the right size for your shoes, you can cut them down or reshape them using thermoforming. Please follow the instructions below.
Cutting:
1. Take the inlays out of your shoes and place them on your ErgoPad redux heel 2 orthoses.
2. Align the heel sections so that they are positioned precisely on top of one another and draw around the inlay on your ErgoPad redux heel 2 orthosis.
3. Cut along the outline you have drawn. (Make sure you do not cut the foot orthosis too small. We recommend cutting off less material than you need to at first and trying on the foot orthosis before carrying on cutting).
4. Place the ErgoPad redux heel 2 foot orthoses in your shoes (orthoses for left or right feet are marked as such on the back).

Thermoforming (d)
In exceptional cases, it may be necessary to use thermoforming to adapt the foot orthoses to suit the shape of your feet.
1. After cutting down your ErgoPad redux heel 2 orthoses, preheat your oven to 110 °C / 230 °F.
2. Put the foot orthoses (with the top covers facing downward on a clean surface) in the oven for approximately 5 minutes.

⚠ Risk of burning!
Wear protective gloves when taking the foot orthoses out of the oven.
3. As soon as you have taken the foot orthoses out of the oven, place them immediately in your shoes.
4. Put on your shoes straight away (make sure you are wearing socks or stocking).
5. Then stand for 2 minutes with your feet shoulder-width apart and pointing forward.

Your foot orthoses should now be adapted to the shape of your feet.

Material content

Modified copolyester, Polyethylene (PE), Polyethylene terephthalate (PET), Polyurethane (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device
UDI – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Version: 2024-01

[1] A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of orthopedic orthoses that are relevant to you.

fr français

Madame, Monsieur,

veuillez lire attentivement la **notice d'utilisation** et en tenir compte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin traitant, votre revendeur spécialisé ou encore notre service clientèle en appelant le +49 (0)800 0 01 05 30 ou en envoyant un mail à info@bauerfeind.com.

Utilisation

ErgoPad redux heel 2 est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une semelle orthopédique pour le traitement des douleurs au talon et pour celui de l'épine calcanéenne à mettre dans vos chaussures de loisirs et de tous les jours.

Indications

Les semelles ErgoPad redux heel 2 renforcent le traitement des douleurs au talon et de l'épine calcanéenne dans vos chaussures de loisir et de tous les jours. Les indications de forme sont des changements de forme, comme par ex. les cas de pieds plats, de pieds en éventail, de pieds valgus, de pieds légèrement creux ou une association de plusieurs de ces cas.

Risques d'utilisation

⚠ Attention: Avant d'utiliser une semelle pour les risques d'utilisation mentionnés, un médecin ou un professionnel qualifié[1] doit être consulté.
Si le volume intérieur restant dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie, ou si les semelles placées dans les chaussures sont de longueur et largeur incorrectes (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement.
Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, il peut apparaître des ampoules ou de la corne sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à attendre si le revêtement et / ou le rembourrage se trouent, s'aplatissent voire même cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles endommagées de la sorte **ne** doivent plus être portées !

Contre-indications

Les personnes diabétiques et les personnes avec des déformations du pied rhumatismales doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser ce produit afin de garantir des soins optimaux.

Conseils d'utilisation

Veuillez suivre les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.
Les chaussures pouvant supporter une semelle doivent présenter un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur / largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral suffisant des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied. (a)
Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur pour le choix des tailles de semelles. À l'instar des chaussures correctement adaptées, les semelles doivent être d'au moins 1,0 cm plus longues que les pieds en charge, patient en position debout. Veuillez contrôler les longueurs données pour les deux pieds puisque des différences de longueur peuvent survenir. En cas de doute, le pied le plus long est déterminant pour la taille. (b)
La semelle doit être posée de manière droite dans la chaussure et présenter une zone de contact la plus grande possible sur la semelle intérieure de la chaussure. Côté pied, il est recommandé que la semelle touche la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules pour la peau de la plante du pied. (c)
Les semelles doivent toujours être portées par paires ! Il appartient au médecin traitant de définir des exceptions.
Les semelles ErgoPad redux heel 2 sont réutilisables mais sont prévues pour un utilisateur uniquement.
Veuillez contrôler vos pieds régulièrement pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougeurs et autres modifications (causées par la semelle). En cas de question, veuillez vous adresser à un professionnel qualifié ou à votre médecin.
Phase d'accoutumance : comme pour de nombreuses aides médicales, il est possible que le port des ErgoPad redux heel 2 soit un peu désagréable les premiers temps. Nous recommandons en conséquence de commencer par 1 à 2 heures de port puis d'augmenter ensuite lentement la durée jusqu'à ce que le port des semelles devienne confortable. La durée d'accoutumance ne doit pas durer plus d'une semaine. Toutefois, si vous continuez ensuite de ressentir une sensation de port désagréable, contactez un professionnel qualifié.
Après une durée de port de six mois environ, la fonctionnalité des semelles doit être vérifiée par un professionnel formé.

Conseil de nettoyage

Les ErgoPad redux heel 2 peuvent être nettoyées à la main à l'eau tiède et au savon. Laissez sécher les semelles à l'air. N'utilisez pas de sources de chaleur externes (par ex. chauffage, sèche-cheveux ou lumière directe du soleil). Les semelles ne doivent pas être lavées en machine.
Il est possible d'ajouter un antiseptique doux tolérée par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.

Lieu d'utilisation autorisé

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.
Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.
Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer légèrement, notamment les revêtements qui peuvent déteindre ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme par ex. l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces situations ne peuvent justifier un recours à la garantie.

Exclusion de responsabilité

Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel médical formé. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre produit sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique personnelle. Suivez les conseils de ce professionnel formé ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.).
Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Mise au rebut

Vous pouvez détruire le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Professionnel formé[1]

Remarques relatives à la fabrication

Adaptation :
Pour obtenir un ajustage optimal, la longueur donnée de la semelle ou de la chaussure doit être env. 1 cm plus longue que le pied en position debout. (b)
Si la taille des semelles ne correspond pas à celle de vos chaussures, vous pouvez découper les semelles ou leur donner une autre forme par thermoformage. Veuillez procéder selon les instructions suivantes.
Découpe :
1. Sortez vos semelles de vos chaussures et placez-les sur vos ErgoPad redux heel 2.
2. Alignez exactement les talons et dessinez le contour de la semelle sur votre ErgoPad redux heel 2.
3. Découpez le long de la ligne tracée. (Faites attention à ne pas trop découper la semelle. Nous recommandons de ne découper que très peu tout d'abord, d'essayer la semelle puis éventuellement de redécouper ensuite.)
4. Placez les ErgoPad redux heel 2 par paire dans vos chaussures (les côtés gauche / droit sont marqués au dos des semelles).

Formage thermique (d)
Dans de rares cas, il peut être nécessaire d'ajuster les semelles à la forme de vos pieds au moyen d'un formage thermique.
1. Après avoir découpé vos ErgoPad redux heel 2, chauffez le four à 110 °C / 230 °F
2. Placez les semelles (avec le revêtement tourné vers le dessous sur un support propre) pendant 5 minutes env. dans le four.

⚠ Risque de brûlure !
Pour retirer les semelles du four, portez des gants desécurité.
3. Retirez les semelles du four et insérez-les immédiatement dans vos chaussures.
4. Enfilez immédiatement vos chaussures (avec des bas).
5. Restez debout pendant 2 minutes, les pieds écartés de la largeur des épaules et parallèles. Vos semelles sont désormais ajustées à la forme de vos pieds.

Composition

Copolyester modifié, Polyéthylène (PE), Polyéthylène téréphtalate (PET), Polyuréthane (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Dispositif médical)
UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2024-01

[1] On entend par professionnel qualifié entend toute personne habilitée à adapter des semelles orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale en vigueur.

nl nederlands

Geachte klant,

lees en volg deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig. Bij vragen kunt u zich wenden tot uw behandelend arts of uw speciaalzaak. U kunt ook onze klantenservice bellen via het nummer +49 (0)800 0 01 05 30 of mailen naar info@bauerfeind.com.

Beoogd gebruik

De ErgoPad redux heel 2 is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het is een orthopedische steunzool voor uw vrijetijds- of alledaagse schoenen ter behandeling van hielpijn of hielspoor.

Indicaties

ErgoPad redux heel 2 steunzolen vormen een effectieve ondersteuning van de behandeling bij hielpijn of hielspoor en zijn geschikt voor vrije tijds- of alledaagse schoenen. Bijkomende indicaties zijn voetafwijkingen, zoals doorgezakte voeten, spreidvoeten, knikvoeten, lichte holvoeten of een combinatie van de voornoemde klachten.

Gebruiksrisico's

⚠ Let op: Voordat u steunzolen gaat gebruiken voor de genoemde gebruiksrisico's, moet u eerst een arts of geschoold personeel[1] raadplegen. Alleen geschoold personeel mag instructies geven en de steunzolen aanpassen.
Wanneer de voet en de gekozen steunzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steunzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse ondersteuning bij open schoenen), kunnen pasvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.
Wanneer de voeten op de steunzoolranden staan, kan blaar- of eeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dit kan ook gebeuren als de bekleding of het materiaal door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgt of breekt. Steunzolen met dergelijke beschadigingen mogen **niet** langer worden gedragen!

Contra-indicaties

Diabetici en mensen met reumatoïde voetafwijkingen dienen vóór gebruik van dit product medisch advies in te winnen om zorg te dragen voor een optimale behandeling.

Gebruiksinstructies

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel op te volgen.
Schoenen die geschikt zijn voor steunzolen moeten voldoende ruimte bieden voor zowel de voet als de gekozen steunzool (voldoende schoenlengte / -breedte, evt. uitneembare, voldoende dikke inlegzolen, voldoende zijdelingse ondersteuning van de steunzolen bij open schoenen). Een oncomfortabele pasvorm die de voet afknelt, moet u absoluut vermijden. (a)
Bij de keuze van de maat van de steunzolen dienen de instructies op de verpakking slechts ter oriëntatie. Net als bij correct passende schoenen moeten steunzolen minstens 1,0 cm langer zijn dan de staande, belaste voet. Controleer de voetlengte bij beide voeten, aangezien er lengteverschillen kunnen zijn. In geval van twijfel is de langere voet doorslaggevend voor de lengte. (b)
De steunzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervlak met de binnenzool vormen. Voor de voet is het contact van de steunzool met de schaft van de schoen zinvol om het risico van drukplekken en blaarvorming op de huid van de voetzool te beperken. (c)
Steunzolen moeten altijd als paar worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.
De ErgoPad redux heel 2 steunzolen zijn bedoeld voor meermalig gebruik door slechts één gebruiker.
Controleer uw voeten regelmatig op eventuele drukplekken, roodheid of overige (door de steunzool veroorzaakte) veranderingen. Wij verzoeken u om in geval van vragen contact op te nemen met geschoold personeel of met de behandelend arts.
Gewenningsfase: Zoals bij veel medische hulpmiddelen is het mogelijk dat de ErgoPad redux heel 2 steunzolen bij het eerste gebruik wat onwennig aanvoelen. Daarom adviseren wij om te beginnen met een draagtijd van 1 – 2 uur en deze draagtijd geleidelijk op te voeren totdat de steunzolen comfortabel te dragen zijn. De inlooptijd mag niet veel langer duren dan een week. Als de steunzolen hierna nog steeds niet comfortabel aanvoelen, neem dan contact op met uw leverancier.
Na een draagtijd van ca. een half jaar moet de functionaliteit van de steunzolen gecontroleerd worden door geschoold personeel.

Wasvoorschrift

De ErgoPad redux heel 2 steunzolen kunt u met de hand wassen met zeep en lauwwarm water. Laat de steunzolen daarna aan de lucht drogen. Gebruik geen externe warmtebronnen (zoals verwarming, haardroger of direct zonlicht). De steunzolen zijn niet geschikt voor de wasmachine.
Milde, voor de menselijke huid geschikte desinfecteermiddelen kunnen zuinig gedoseerd worden gebruikt (opsproeien). Verkleuringen van bekledingsmaterialen kunnen daarbij niet worden uitgesloten.

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.
Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.
Tijdens het gebruik van de steunzolen zijn kleurveranderingen mogelijk, vooral het verbleken van steunzoolbekledingen. Dit kan diverse oorzaken hebben, zoals het vochtgehalte en het materiaal van de kousen. Kleurveranderingen zijn geen reden om aanspraak te maken op garantie.

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een medisch specialist bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde medische personeel, voordat u ons medische product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze professionals op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).
Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijdering

U kunt het product volgens de in uw land geldende voorschriften verwijderen.

Geschoold personeel[1]

Aanwijzingen voor de bewerking

Aanpassen:
Een optimale pasvorm betekent een extra lengte van de steunzool resp. schoen van ca. 1 cm ten opzichte van de belaste voet. (b)
Mochten de steunzolen niet de juiste maat voor uw schoenen hebben, dan kunt u de steunzolen op lengte aanpassen of thermisch vervormen. Wij verzoeken u om de volgende aanwijzingen op te volgen.
Op lengte aanpassen:
1. Neem de inlegzolen uit de schoenen en leg ze op de ErgoPad redux heel 2 steunzolen.
2. Leg het hakgedeelte zodanig neer dat de hakken exact op elkaar liggen en teken de omtrek van de inlegzool af op de ErgoPad redux heel 2.
3. Knip de steunzolen langs deze lijn af. (Let erop dat u de steunzool niet te veel inkort. Wij adviseren u om eerst minder weg te knippen, de steunzool te passen en dan indien nodig, nog wat weg te knippen.)
4. Leg de ErgoPad redux heel 2 steunzolen als paar in uw schoenen (op de achterzijde van de steunzolen is gemarkeerd welke links en welke rechts moet worden gedragen).

Thermische vervorming (d)
In uitzonderingsgevallen kan het nodig zijn om de steunzolen in overleg met geschoold personeel door middel van thermische vervorming aan te passen aan uw voetvorm.
1. Na het inkorten van de ErgoPad redux heel 2 verwarmt u de oven voor op 110 °C / 230 °F.
2. Leg de steunzolen (met de bekleding naar beneden op een schone ondergrond) ca. 5 minuten in de oven.

⚠ Verbrandingsgevaar!
Draag beschermende handschoenen als u de steunzolen uit de oven haalt.
3. Leg de steunzolen nadat u ze uit de oven heeft gehaald onmiddellijk in de schoenen.
4. De schoenen moeten dan meteen worden aangetrokken (met kousen).
5. De klant moet 2 minuten rechtop blijven staan met de voeten op schouderbreedte uit elkaar en recht naar voren gericht.

De steunzolen zijn nu aangepast aan de vorm van de voeten.

Materiaalsamenstelling

Gemodificeerd copolyester, Polyetheen (PE), Polyethyleenterefta laat (PET), Polyurethaan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical device (Medisch hulpmiddel)
UDI – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum: 2024-01

[1] Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor hem geldende overheidsregelingen bevoegd is orthopedische steunzolen bij patiënten aan te passen en hen over het gebruik ervan te instrueren.

it italiano

Gentile cliente,

La preghiamo di leggere e osservare attentamente le **istruzioni per l'uso** e, in caso di domande, di rivolgersi al Suo medico curante o al Suo rivenditore specializzato e/o di contattare il nostro servizio d'assistenza clienti al numero +49 (0)800 0 01 05 30 o per mail a info@bauerfeind.com.

Destinazione d'uso

ErgoPad redux heel 2 è un dispositivo medico per i piedi. Sono plantari ortopedici che, indossati nelle calzature di tutti i giorni e durante le attività ricreative, assecondano efficacemente la terapia nelle persone affette da talalgia e sperone calcaneare.

Indicazioni

I plantari ErgoPad redux heel 2, indossati nelle calzature di tutti i

Pokyny k používání

Dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu.
Obuv, ve které budete ortopedické vložky nosit, musí mít dostatečně velký vnitřní prostor jak pro nohu, tak pro zvolenou ortopedickou vložku (dostačující délka / šířka obuvi, příp. vyjímatelné, dostatečně tlusté stélky, boční vedení vložek u otevřených typů obuvi). Nemůže docházet k tomu, aby byl prostor pro nohu zúžený a nepohodlný. a
Při výběru velikosti vložek jsou pokyny na balení pouze orientační. Stejně jako vhodně zvolená obuv, musí být i ortopedické vložky minimálně o 1,0 cm delší než zatížená noha ve stoje. Zkontrolujte, prosím, délku obou noh, míry se mohou lišit. V případě rozdílné délky určuje velikost delší noha. b
Vložka musí v botě ležet rovně a dotýkat se v maximálně možné míře stélky obuvi. Vložka musí být v botě umístěna tak, aby nedocházelo k tvorbě otlaků a puchýřů na chodidle. c
Ortopedické vložky noste vždy párově! Výjimky musí být specifikovány ošetřujícím lékařem. Chodidlové ortézy ErgoPad redux heel 2 jsou ručeny k vícenásobnému užití pouze jedním uživatelem.
Pravidelně kontrolujte eventuální otlaky, zarudnutí a ostatní změny na svých nohou způsobené vložkou. V případě otázek se prosím obraťte na odborníka nebo na svého ošetřujícího lékaře.
Aklimatizační fáze: Jako u mnoha lékařských pomůcek se může stát, že během prvního nošení ErgoPad redux heel 2 budete mít nezvyklý pocit. Proto doporučujeme, aby jste začali s dobou nošení 1 – 2 hodiny, dobu pomalu prodlužovali, dokud nezačne být vložka pohodlná. Aklimatizační fáze by neměla být obvykle delší než jeden týden. Pokud i poté budete pociťovat nepříjemné pocity při nošení, obraťte se na odborný personál.
Po uplynutí přibližně půl roku nošení je nutné funkci ortopedických vložek nechat zkontrolovat odborným personálem.

Pokyny k čištění výrobku

ErgoPad redux heel 2 lze čistit ručně mýdlem a saponátovou vodou. Vložky nechejte uschnout na vzduchu. Nepoužívejte přitom žádné umělé zdroje tepla (např.radiátory, vysoušeč vlasů nebo přímé sluneční záření). Vložky nelze prát v pračce.
Můžete použít (nastříkat) jemný dezinfekční prostředek vhodný pro lidskou pokožku, ovšem v menší dávce. Přitom nelze vyloučit zbarvení potahových materiálů.

Místo nasazení

Vložky je nutné nostit ve vhodné obuvi s obutými ponožkami.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Platí právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky.
Během doby používání vložek může dojít k lehkému zbarvení, zejména k vyblednutí potahu vložek, což je závislé na různých faktorech, např. vlhkosti a materiálu ponožek. Tyto změny však nejsou důvodem k reklamaci.

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný zdravotnický pracovník, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho lékařského výrobku se poraďte s lékařem nebo vyškoleným odborným personálem, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobu na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.).
Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace výrobku

Výrobek lze likvidovat dle platných státních předpisů.

Odborný personál[1]

Pokyny k úpravě

Přizpůsobení:
Optimální délka vložky resp. obuvi je asi o 1 cm víc než délka chodidla ve stoji. b
Nemají-li vložky správný tvar pro Vaši obuv, můžete vložky zastřihnout nebo tepelně upravit. Postupujte prosím podle následujících pokynů.
Zastřihnutí:
1. Vyjměte originální vložku z Vaší obuvi a položte ji na svou vložku ErgoPad redux heel 2.
2. Oblasti paty zarovnejte tak, že leží přesně na sobě a nekreslete obrys původní vložky na Vaší ErgoPad redux heel 2.
3. Střihejte podél zakreslené čáry. (Dbejte na to, aby jste vložky nevystřihli příliš malé. Doporučujeme nejprve ustřihnout méně, vložku vyzkoušet a poté případně znovu zastřihnout.)
4. Pravou i levou vložku ErgoPad redux heel 2 vložte do Vaší obuvi (levá / pravá strana jsou vyznačeny na spodní straně vložek).

Tepelné tvarování d
Ve výjimečných případech může být nutné tepelně upravit tvar vložky a přizpůsobit ho tak tvaru Vašeho chodidla.
1. Po zastřihnutí Vaší vložky ErgoPad redux heel 2 předehřejte troubu na 110 °C / 230 °F.
2. Vložky vložte do trouby (s potahem směrem dolů na čistou podložku) na cca 5 minut.

⚠ Nebezpečí spálení!
Při vybírání vložek z trouby si navlečte ochranné rukavice.
3. Jakmile vložky vytáhnete z trouby, ihned je vložte do Vaší obuvi.
4. Poté si ihned obuv nazujte (s ponožkami).
5. Nyní stůjte 2 minuty rovně, rozkročte chodila na šíři ramen a nasměrujte je dopředu.

Vaše vložky jsou nyní přizpůsobeny tvaru Vašich nohou.

Složení materiálu

Modifikovaný kopolyester, Polyetylén (PE), Polyetylentereftalát (PET), Polyuretan (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
UDI – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2024-01

[1] Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortopedických vložek.

---

sk slovensky

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

pozorne si prečítajte a dodržiavajte **návod na použitie** a s prípadnými otázkami sa obráťte na svojho ošetrujúceho lekára alebo na špecializovaný obchod resp. náš technický servis na tel. +49 (0)800 0 01 05 30 alebo na info@bauerfeind.com.

Stanovenie účelu

ErgoPad redux heel 2 je medicínsky výrobok pre nohy. Je to ortopedická vložka na liečenie bolestí päty a ostrohy vo vašej vychádzkovej a každodennej obuvi.

Indikácie

Vložky ErgoPad redux heel 2 účinne podporujú terapiu pri bolestiach päty a ostrohách na pätnej kosti. Sprievodné indikácie sú zmeny tvaru chodidla, napr. ploché nohy, priečne ploché nohy, vbočené nohy, mierne vyklenuté nohy, resp. ich kombinácie.
Vložky ErgoPad redux heel 2 sú vhodné pre pracovnú obuv, ako aj pre obuv pre voľný čas.

Riziká použitia

⚠ Pozor: Pred použitím vložky je nutné z dôvodu uvedených rizík použitia vyhľadať lekára alebo odborný personál[1].
Ak vnútorný objem obuvi, ktorý je k dispozícii, nepostačuje pre chodidlo a zvolenú vložku, alebo ak sa vložky nosia v obuvi nesprávnej dĺžky a šírky (resp. s chybajúcim bočným vedením u otvorených typov obuvi), nie je možné vylúčiť s tým súvisiace problémy (pocit tiesne a tlačenia, trenie). Ak chodidlá stoja na hranách vložky, môže dôjsť k tvorbe pľuzgierov alebo zrohovatenej pokožky. To isté môžete očakávať, ak sa povrch a / alebo materiál výplne v dôsledku mechanického prefaženia prederaví alebo vytvorí záhyby, resp. ak sa materiál poruší. Takto poškodené vložky **sa nesmú** viac nosiť!

Kontraindikácie

Diabetici a ľudia s reumatickými deformitami chodidla sa musia pred používaním tohto výrobku poradiť s lekárom, aby sa zaručilo optimálne ošetrenie.

Upozornenia týkajúce sa používania

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu.
Obuv vhodná pre vložky musí mať dostatočný vnútorný objem tak pre chodidlo, ako aj pre zvolenú vložku (dostatočná dĺžka a šírka obuvi, prípadne vyberateľná, dostatočne hrubá mäkká vložka, bočné vedenie vložiek u otvorených typov obuvi). Bezpodmienečne zabráňte nepohodlnému zúženému tvaru obuvi. a
Pri výbere veľkosti vložiek slúžia pokyny na obale len pre orientáciu. Ako správne veľká obuv, tak aj vložky musia byť oproti chodidlu pri státi a zaťažení dlhšie najmenej o 1,0 cm. Kedže môže dôjsť k rozdielom v dĺžke, skontrolujte, prosím, veľkosť obuvi chodidiel. V prípade pochybností udáva veľkosť dlhšie chodidlo. b
Vložka musí v obuvi ležať rovno a musí mať pokiaľ možno veľkú kontaktnú plochu voči stielke obuvi. Na strane chodidla má kontakt vložky s obuvou význam v tom, aby sa obmedzilo riziko vzniku miest, kde tlačí a tvorbe pľuzgierov na pokožke chodidla. c
Vložky je nutné vždy nosiť v pároch! Výnimky musí stanoviť ošetrujúci lekár.
Vložky ErgoPad redux heel 2 sú určené na viacnásobné použitie len jedným používateľom.
Pravidelne si kontrolujte, prosím, Vaše chodidlá, či nemáte otlaky, sčervenané miesta a iné (vložkou spôsobené) zmeny. V prípade otázok sa obráťte, prosím, na odborný personál alebo na svojho ošetrujúceho lekára.
Fáza zvykania si: Podobne ako u mnohých medicínskych pomôcok sa môže stať, že pocit pri počiatočnom nosení vložky ErgoPad redux heel 2 je trochu neobvyklý. Preto odporúčame, aby ste začínali s dobou nosenia 1 – 2 hodiny a dobu postupne predlžovali, až kým sa nosenie vložky nestane pohodlným. Doba zvykania si by nemala byť výrazne dlhšia než jeden týždeň. Ak máte napriek tomu potom ešte stále neprijemný pocit, obráťte sa na odborný personál.
Po dobe nosenia cca pol roka musí skontrolovať kvalifikovaný personál vložky na ich funkčnosť.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Vložky ErgoPad redux heel 2 možno umývať ručne pomocou mydla a vlažnej vody. Vložky nechajte vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte žiadne vonkajšie zdroje tepla (napr. kúrenie, sušič vlasov alebo priame slnečné svetlo). Vložky nie sú vhodné na pranie v práčke.
Je možné šetrne použiť (nastriekať) jemný dezinfekčný prostriedok vhodný pre ľudskú pokožku. Pritom sa nedá vylúčiť sfarbenie materiálu potahu.

Miesto použitia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného prípadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.
Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.
Počas používania môže dôjsť k miernemu sfarbeniu, hlavne vyblednutiu pofahu vložiek, v závislosti od rozličných faktorov, napr. vlhkosti a materiálu ponožky. Tieto nepredstavujú žiaden dôvod na reklamáciu.

Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste kvalifikovaný zdravotnícky pracovník. Pred prvým použitím nášho medicínskeho výrobku sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo kvalifikovaným zdravotníckym personálom, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a príp. určiť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto kvalifikovaného zdravotníckeho personálu a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.).
Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, predajcu alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia výrobku

Výrobok môžete zlikvidovať v súlade s platnými štátnymi predpismi.

Odborný personál[1]

Pokyny pre úpravu

Prispôsobenie:
Optimálna dĺžka vložky resp. obuvi je asi o 1 cm viac ako dĺžka chodidla v stoji. b
Ak by vložky nemali vhodnú veľkosť pre Vaše topánky, môžete vložky pristrihnúť alebo tepelne vytvarovať. Postupujte, prosím, podľa nasledujúcich pokynov.
Pristrihnutie:
1. Vyberte svoje vložky z topánok a položte ich na svoje vložky ErgoPad redux heel 2.
2. Oblasti päty vyrovnajte tak, aby sa presne navzájom prekrývali a obrys pôvodnej vložky do topánok nakreslite na Vašu vložku ErgoPad redux heel 2.
3. Strihajte pozdĺž vyznačenej čiary. (Dávajte pozor, aby ste vložku nezmenšili až príliš. Odporúčame najskôr odstrihnúť menej, vložku odskúšať a potom ju prípadne znova pristrihnúť.)
4. Vložky ErgoPad redux heel 2 vložte párovo do topánok (ľavá a pravá strana sú označené na spodnej strane vložiek).

Tepelné tvarovanie d
Vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné prispôsobiť vložky pomocou tepelného tvarovania na tvar Vášho chodidla.
1. Po pristrihnutí Vášej vložky ErgoPad redex heel 2 predhrejte rúru na 110 °C / 230 °F.
2. Vložky vložte na približne 5 minút (s pofahom smerom dole na čistú podložku) do rúry.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!
Pri vyberaní vložiek z rúry noste ochranné rukavice.
3. Po vybratí vložiek z rúry ich okamžite vložte do obuvi.
4. Ihneď si obujte topánky (s natiahnutými ponožkami).
5. Stojte približne 2 minúty priamo s mierne rozkročenými nohami (na šírku ramien) a špičkami smerujúcimi dopredu.

Vaše vložky sa tak vytvarujú podľa tvaru Vašich chodidiel.

Zloženie materiálu

Upravený kopolyester, Polyetylén (PE), Polyetylénereftalát (PET), Polyuretán (PUR), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
UDI – Značkovač dátová matrica ako UDI

Stav informácií: 2024-01

[1] Odborným personálom je každá osoba, ktorá je podľa platných národných predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú, oprávnená na prispôsobovanie ortopedických vložiek a poučovanie o ich používaní.

---

sr srpski

Poštovani korisnici,

molimo vas da pažljivo pročitate i poštujete **uputstvo za upotrebu** i ako imate dodatnih pitanja, obratite se svom lekaru, specijalizovanoj prodavnici, tj. našem tehničkom servisu na telefon +49 (0)800 0 01 05 30 ili na e-adresu info@bauerfeind.com.

Određivanje namene

ErgoPad redux heel 2 je medicinski proizvod za stopala. Radi se o ortopedskom ulošku koji efikasno pomaže u terapiji bolova u peti i petnog trna u cipelama za slobodno vreme i svaki dan.

Indikacije

ErgoPad redux heel 2 ulošci efikasno pomažu u terapiji bolova u peti i petnog trna u cipelama za slobodno vreme i svaki dan. Propratne indikacije su promena oblika stopala, kao što su spušteni tabani, položaj stopala ka spolja, udubljeno stopalo tj. njihove kombinacije.

Rizici primene

⚠ Oprez: Pre primene / korišćenja uložaka posavetovati se sa lekarom ili stručnim osobljem[1] u vezi sa navedenim rizicima primene. (Prvo) prilagođavanje proizvoda i kratko upućivanje u proizvod sme da izvrši samo kvalifikovano stručno osoblje.
Ako raspoloživi unutrašnji volumen cipele nije dovoljan za stopalo i odabrani uložak ili ako se u cipelama nose ulošci nepravilne dužine i širine (npr. bez bočne vođice kod otvorenih tipova cipela), ne mogu se isključiti problemi s pristajanjem (osećaj uskosti i pritiska, trenje).
Ako stopala stoje na ivicama uložaka, na tabanima se mogu pojaviti žuljevi ili nastati ružnata koža. Isto treba očekivati i ako se navlake ili / ili materijal pojastučenja usled mehaničkog opterećenja probuše, naberu ili slome. Tako oštećeni ulošci više se **ne** smiju nositi!

Kontraindikacije

Dijabetičari i osobe sa reumatskim deformacijama stopala moraju pre primene ovog proizvoda da se posavetuju sa lekarom da bi se obezbedila optimalna terapija.

Uputstva o primeni

Molimo vas da poštujete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja.
Cipele prikladne za uloške moraju imati dovoljno velik unutarnji volumen za stopalo kao i za odabrani uložak (dovoljna dužina / širina cipele, dovoljno debela meka tabanica, koja može eventualno da se izvadi, bočna vođica uloška kod otvorenih modela obuće). Obavezno izbegavati neudoban oblik koji može steže stopalo. a
Prilikom izbora veličine uložaka napomene na pakovanju služe samo kao orijentacija. Kao i cipele koje ispravno pristaju, i ulošci moraju biti 1,0 cm duži od opterećenog stopala u stojećem stavu. Dužinu proverite na oba stopala jer stopala mogu biti različite dužine. U slučaju nedoumice duže stopalo zadaje veličinu. b
Uložak mora da naleže ravno u cipeli, da bi se omogućila velika kontaktna površina sa tabanicom cipele. Na strani stopala je koristan kontakt uloška sa licem obuće da bi se ograničio rizik od stvaranja pritiska i žuljeva na koži stopala. c
Uloške treba uvek nositi u paru! Izuzetke mora da odredi lekar.
Ulošci ErgoPad redux heel 2 namenjeni su za višekratnu upotrebu od strane samo jednog korisnika.
Molimo da redovno proveravate da li su se na stopalima pojavila mesta pritiska, crvenilo ili druge promene (prouzrokovane uloščima). Ukoliko imate pitanja, molimo da se obratite stručnom osoblju ili Vašem lekaru.
Faza navikavanja: Kao i kod brojnih medicinskih pomagala, može se desiti da se prilikom prvog nošenja ErgoPad redux heel 2 oseća određena neprijatnost. Zbog toga preporučujemo da počnete sa nošenjem u periodu od 1 – 2 sata i taj period polako povećavate, sve dok nošenje uloška ne postane prijatno. Navikavanje ne sme da traje duže od nedelju dana. Ako i kasnije imate neprijatan osećaj pri nošenju, obratite se stručnom osoblju.
Nakon nošenja u periodu od oko pola godine, stručno osoblje mora da proveri funkcionalnost uložaka.

Uputstvo za održavanje

ErgoPad redux heel 2 mogu da se peru ručno sa sapunom i mlakom vodom. Uloške ostavite da se osuše na vazduhu. Ne koristite spoljašnje izvore toplote (npr. grejanje, fen za kosu ili direktno sunčevo svetlo). Ulošci ne mogu da se peru u mašini za veš.
Mogu štediljivo da se koriste (naprskaju) blaga dezinfekciona sredstva, podobna za ljudsku kožu. Pri tome ne može da se isključi mogućnost promene boje na materijalu presvlake.

Mesto primene

Ulošci se nose u podobnim cipelama i sa čarapama.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod. Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebno odnosi na individualne adaptacije koje preduzima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.
U toku korišćenja uložaka može doći do blage promene boje, posebno do bledenja navlaka uložaka, što zavisi od različitih faktora kao što su vlažnost i materijal čarapa. To nije predmet garancije.

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako niste medicinski stručni radnik. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili medicinskog stručnog osoblja, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete medicinskog stručnog osoblja i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.).
Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Proizvod možete odlagati prema državnim zakonskim propisima.

Stručno osoblje[1]

Uputstva za obradu

Podešavanje:
Uložak optimalno odgovara kada je uložak tj. cipela za oko 1 cm duža od stopala u stajaćem položaju. b
Ukoliko ulošci nisu odgovarajuće veličine za cipele, možete izrezati uloške ili ih termički preoblikovati. Molimo da postupite prema sledećim uputstvima.
Izrezivanje:
1. Izvadite tabanicu iz patika i postavite je na ErgoPad redux heel 2.
2. Delove za petu postavite tako da se nalaze tačno jedan preko drugog i označite konture uloška iz cipele na Vaš ErgoPad redux heel 2.
3. Isecite ulošci duž označenih kontura. (Vodite računa da uložak ne skratite previše. Preporučujemo da prvo skratite manje, isprobate uložak i eventualno ponovo skratite.)
4. Postavite ErgoPad redux heel 2 u paru u cipele (leva / desna strana označene su na donjoj strani uloška).

Termička preoblikovanje d
U izuzetnim slučajevima može biti potrebno da se ulošci prilagode obliku stopala putem termičkog preoblikovanja.
1. Nakon isecanja ErgoPad redux heel 2 zagrejte rernu na 110 °C.
2. Stavite uloške (presvlakom na dole na čistu podlogu) na oko 5 minuta u rernu.

⚠ Opasnost od opekotina!
Nosite zaštitne rukavice kada vadite uloške iz rerne.
3. Čim izvadite uloške iz rerne, odmah ih stavite u cipele.
4. Odmah obucite cipele (sa čarapama).
5. Korisnik mora 2 minuta da stoji uspravno, stopala raširenih u širini ramena i pognut ka napred.

Sada su ulošci podešeni na oblik stopala.

Sastav materijala

Modifikovani kopolester, Polietilen (PE), Polietilentereftalat (PET), Poliuretan (PUR), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2024-01

[1] Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim propisima za prilagođavanje i upućivanje u primenu uložaka.

---

ro romanian

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție **instrucțiunile de folosire** și, dacă aveți întrebări, contactați medicul curant sau magazinul dumneavoastră specializat sau serviciul nostru pentru clienți la tel. +49 (0)800 0 01 05 30 sau info@bauerfeind.com.

Destinația de utilizare

ErgoPad redux heel 2 este un produs medical pentru picioare. Este vorba despre o talonetă ortopedică pentru tratarea durerilor de călcâi și a excrescențelor calcaneene, concepută pentru a fi purtată în încălțăminte sport sau în încălțăminte obișnuită.

Indicații

Suporturile plantare ErgoPad redux heel 2 sprijină eficient terapia durerilor de călcâi și a excrescențelor calcaneene, fiind concepute pentru a fi purtate în încălțăminte sport sau încălțăminte obișnuită. Pe lista indicațiilor secundare se află modificările anatomice ale piciorului, cum sunt piciorul plat, piciorul plat transvers, piciorul ușor excavat, respectiv combinații ale acestora.

Riscuri în utilizare

⚠ Precauție: Înainte de utilizarea / folosirea unui suport plantar, consultați un medic sau personal de specialitate[1] referitor la riscurile în utilizare menționate.
Dacă volumul interior disponibil al încălțămintei nu este suficient pentru picior și pentru suportul plantar ales sau dacă sunt purtate în pantofi suporturi plantare de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral lipsă la tipurile de pantofi deschiși), nu sunt excluse probleme cu forma profilului (senzație de strâmtorare, apăsare, fricțiune).
Dacă picioarele se sprijină pe marginile suportului plantar, este posibilă formarea de bășici sau de bătături pe tălpi. Același lucru este de așteptat și dacă învelișul și / sau materialul pernei devin poroase sau cutate, respectiv se rup, ca urmare a suprasolicitărilor mecanice. Purtarea unor suporturi plantare deteriorate în acest mod **nu** mai este permisă!

Contraindicații

Pentru diabetici și persoanele care suferă de deformări reumatoide ale piciorului se recomandă un consult de specialitate înainte de utilizarea produsului, pentru a garanta tratamentul optim.

Indicații de utilizare

Vă rugăm să respectați indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.
Pantofii adecvați pentru suporturile plantare trebuie să prezinte un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru suportul plantar ales (lungime / lățime suficientă a pantofului, eventual talpă detașabilă suficient de groasă, cu pernă, ghidaj lateral al suporturilor plantare pentru tipurile de pantofi deschiși). O formă neconfortabilă și care strânge piciorul trebuie neapărat evitată. a
La alegerea mărimii corecte a suporturilor plantare, indicațiile de pe ambalaj au doar rol orientativ. Ca și în cazul pantofilor potriviți, suporturile plantare trebuie să fie cu cel puțin 1,0 cm mai lungi față de piciorul solicitat în poziție „în picioare". Vă rugăm să controlați adaosul de lungime la ambele picioare, deoarece sunt posibile diferențe de lungime. În caz de dubiu, mărimea este dată de piciorul mai lung. b
Suportul plantar trebuie să stea drept în pantof și să prezinte o suprafață de contact cât mai mare pe brantul pantofului. Pe partea piciorului, este util contactul suportului plantar cu fața încălțămintei, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bășici pe pielea tălpii piciorului. c
Trebuie purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Excepțiile se vor stabili de către medicul curant.
Suporturile plantare ErgoPad redux heel 2 sunt concepute pentru folosire repetată de către un singur utilizator.
Vă rugăm să vă examinați periodic picioarele pentru a constata dacă apar puncte de presiune, înroșiri și alte modificări (cauzate de purtarea suportului plantar). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați personalului de specialitate sau medicului care realizează tratamentul.
Faza de acomodare: Ca la multe alte mijloace medicale auxiliare, este posibil ca în primele zile de purtare a suporturilor plantare ErgoPad redux heel 2 să aveți o senzație neobișnuită. De aceea vă recomandăm să începeți purtarea cu 1 – 2 ore pe zi și să prelungiți treptat durata de purtare, până când simțiți suportul plantar confortabil la purtare. Timpul de acomodare nu durează de regulă mai mult de o săptămână. În cazul în care continuați să simțiți un disconfort după această perioadă, adresați-vă personalului de specialitate.
După o durată de purtare de circa o jumătate de an, funcționalitatea suporturile plantare trebuie verificată de către personalul de specialitate.

Instrucțiuni de curățare

Suporturile plantare ErgoPad redux heel 2 pot fi spălate manual cu apă călduță și săpun. Lăsați suporturile plantare să se usuce la aer. Nu folosiți surse exterioare de căldură (de ex. calorifer, uscător de păr sau expunerea directă la soare). Suporturile plantare nu sunt adecvate pentru spălatul în mașină.
Se pot utiliza, în dozaj economic (prin pulverizare), substanțe de dezinfectare slabe, adecvate pentru contactul cu pielea umană. Nu sunt excluse modificări de culoare ale materialului învelișului.

Locuri de utilizare admise

Suporturile plantare trebuie purtate cu piciorul încălțat cu ciorap, în încălțăminte adecvată.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția producătorului

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanțiile valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.
Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.
Ușoare modificări de culoare, în special decolorarea învelișurilor suporturilor plantare, sunt posibile pe parcursul duratei de folosire, acestea depinzând de diferiți factori, cum ar fi conținutul de umiditate și materialul ciorapilor. Ele nu reprezintă un motiv de solicitare a garanției legale.

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul medical de specialitate. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate instruit, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).
Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

Puteți dezafecta produsul în conformitate cu prescripțiile naționale.

Personal de specialitate[1]

Indicații de prelucrare

Potrivirea:
Prin forma optimă se înțelege un adaos de lungime a suportului plantar, respectiv a pantofului de cca. 1 cm față de lungimea piciorului în poziție „în picioare". b
În cazul în care suporturile plantare nu prezintă dimensiunea adecvată pentru pantofii dumneavoastră, acestea pot fi decupate sau modelate termic. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.
Decuparea:
1. Îndepărtați brantul detașabil din interiorul pantofului și așezați-l pe suportul plantar ErgoPad redux heel 2.
2. Îndreptați părțile pentru călcâi în așa fel încât să se suprapună exact una peste alta și marcați conturul brantului pe suportul dvs. plantar ErgoPad redux heel 2.
3. Decupați pe linia de contur marcată. (Aveți grijă să nu decupați prea mult suportul plantar. Recomandăm să tăiați mai puțin la început, să probați și apoi să mai decupați, dacă este cazul.)
4. Așezați suporturile plantare ErgoPad redux heel 2 în perechi în pantofii dvs. (partea stângă / partea dreaptă sunt marcate pe dosul suportului plantar).

Deformarea termică d
În cazuri excepționale poate fi necesar să adaptați suporturile plantare la forma piciorului dvs., prin formare termică.
1. După decuparea suporturilor plantare ErgoPad redux heel 2, încălziți cuptorul la 110 °C / 230 °F.
2. Puneți suporturile plantare în cuptor (cu învelișul în jos, pe un suport curat) cca. 5 minute.

⚠ Pericol de ardere!
Când scoateți suporturile plantare din cuptor, purtați mănuși de protecție.
3. Introduceți suporturile plantare în pantofi imediat după ce le scoateți din cuptor.
4. Încălțați-vă cu pantofii imediat după aceea (cu ciorapi).
5. Stați în picioare timp de 2 minute, ținând picioarele depărtate la nivelul umerilor, cu vârfurile orientate spre înainte.

Suporturile plantare sunt adaptate acum formei piciorului dvs.

Compoziția materialului

Copoliester modificat, Polietilenă (PE), Tereftalat de polietilenă (PET), Poliuretan (PU), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2024-01

[1] Personal de specialitate se consideră a fi orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale, este calificată pentru ajustarea suporturilor plantare ortopedice și pentru instruirea clienților în utilizarea lor.

---

tr türkçe

Sayın Müşterimiz,

Kullanım talimatını dikkatle okuyup uygulayın ve herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza, yetkili satıcınıza veya teknik servis departmanımıza +49 (0)800 0 01 05 30 numaralı telefondan ya da info@bauerfeind.com adresinden danışabilirsiniz.

Kullanım amacı

ErgoPad redux heel 2, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Spor ve günlük ayakkabılarınızda topuk ağrısı ve topuk dikeninin tedavisinde kullanılan ortopedik bir tabanlıktır.

Endikasyonlar

ErgoPad redux heel 2 tabanlıkları topuk ağrısı ve topuk dikeninin tedavisini spor ve günlük ayakkabılarınızda etkili olarak destekler. Sekonder endikasyonlar örn. düztabanlık, taraklı taban, eklemli ayak, hafif oyuklu ayak veya bunların kombinasyonlarıdır.

Kullanım Riskleri

⚠ Dikkat: Ayak ortezi uygulaması / kullanımından önce adı geçen kullanım riskleri için bir doktora veya bir uzmana[1] danışılmalıdır.
Ayakkabıda